



RT100A

ASSEMBLY MANUAL MANUEL D'ASSEMBLAGE



**RT100A
ASSEMBLY MANUAL**

**©1989 by Yamaha Motor Co., Ltd.
1st Edition, October 1989**

**All rights reserved. Any reprinting or
unauthorized use without the written
permission of Yamaha Motor Co., Ltd.
is expressly prohibited.**

Printed in Japan

**RT100A
MANUEL D'ASSEMBLAGE**

**©1989 by Yamaha Motor Co., Ltd.
1ère Edition, Octobre 1989**

**Tous droits réservés. Toute réimpression
ou utilisation sans la permission écrite
de la Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.**

Imprimé en Japon

FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required to reassembly of the Yamaha machine correctly prior to delivery to the customer. Since some external parts of the machine have been removed at the Yamaha factory for convenience of packing, assembly by the Yamaha dealer is required. It should be noted that the reassembled machine should be thoroughly cleaned, inspected, and adjusted prior to delivery to the purchaser.

NOTICE

The service specifications presented in this manual may become outdated due to future changes in this model. Yamaha dealers will be notified of these changes through technical service information that will be published by Yamaha.

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

⚠ WARNING

Failure to follow **WARNING** instructions could result in severe injury or death to the machine operator, a bystander, or a person inspecting or repairing the machine.

CAUTION:

A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the machine.

NOTE:

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

**TECHNICAL PUBLICATIONS
SERVICE DIVISION
MOTORCYCLE GROUP
YAMAHA MOTOR CO., LTD**

AVANT-PROPOS

Cette Notice d'Assemblage contient les informations nécessaires pour remonter la machine Yamaha correctement avant de les livrer aux clients. Certaines pièces extérieures de la machine avant été enlevées à l'usine Yamaha pour plus de commodité pour l'emballage, le remontage doit être effectué par le concessionnaire Yamaha. A noter que la machine remontée doit être soigneusement nettoyée contrôlée et réglée avant d'être livrée à l'acheteur.

AVERTISSEMENT

Les caractéristiques d'entretien présentées dans ce manuel peuvent devenir périmées du fait des changements pouvant être apportés à ce modèle. Les concessionnaires Yamaha seront informés de ces changements par les bulletins techniques publiés par Yamaha.

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:



Le symbole d'alerte de sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SECURITE EST EN JEU!

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions **AVERTISSEMENT** peut entraîner de sérieuses blessures ou la mort au pilote de la machine, à un passant ou à une personne inspectant ou réparant la machine.

ATTENTION:

Une ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la machine.

N.B.:


Une N.B. fournit les renseignements nécessaires pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.


**TECHNICAL PUBLICATION
SERVICE DIVISION
MOTORCYCLE GROUP
YAMAHA MOTOR CO., LTD**


SYMBOLS USED IN ASSEMBLY MANUAL


In order to simplify descriptions in assembly manuals, the following symbols are used:


 : Coat with lithium soap base grease.


 : Tighten to 10 Nm.
(10 Nm = 1.0 m•kg = 7.2 ft•lb)

 : Front ward of the machine.

 : Provide a clearance.


 : Install so that the arrow mark faces upward.


 : Apply a motor oil.


 : Made of rubber or plastics.


SYMBOLES EMPLOYES DANS LES NOTICES D'ASSEMBLAGE


Afin de simplifier les descriptions données dans les notices d'assemblage, les symboles suivants sont employés:


 : Couvrir avec une légère couche de graisse à base de savon au lithium.


 : Serrer à 10 Nm.
(10 Nm = 1,0 m•kg = 7,2 ft•lb)

 : Avant de machine

 : Donner un espace.

 : Monter de manière telle que la flèche soit orientée vers le haut.

 : Légèrement, huile moteur.

 : En caoutchouc ou plastique.



A: Ref No. (indicating the order of operations.)

B: Part name

C: Quantity of parts per machine.

D: Place where parts are held.

V: Stored in vinyl bag.

C: Stored in carton box.

S: Fixed inside the crate and/or contained in the styrofoam tray (upper or lower).

*: Temporarily installed or secured.

E: Size or material of parts.

d/D: Diameter of part.

ℓ: Length of part.

A: No. de réf. (indiquant l'ordre des opérations)

B: Désignation

C: Nombre de pièces par machine.

D: Endroit où les pièces sont situées.

V: Rangées dans un sachet en vinyle.

C: Rangées dans une boîte de carton.

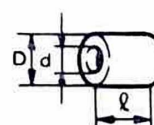
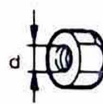
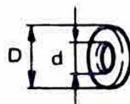
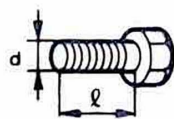
D: Fixées dans la caisse et/ou contenues dans la mousse (haut ou bas).

*: Temporairement monté ou fixé.

E: Taille ou matériau des pièces.

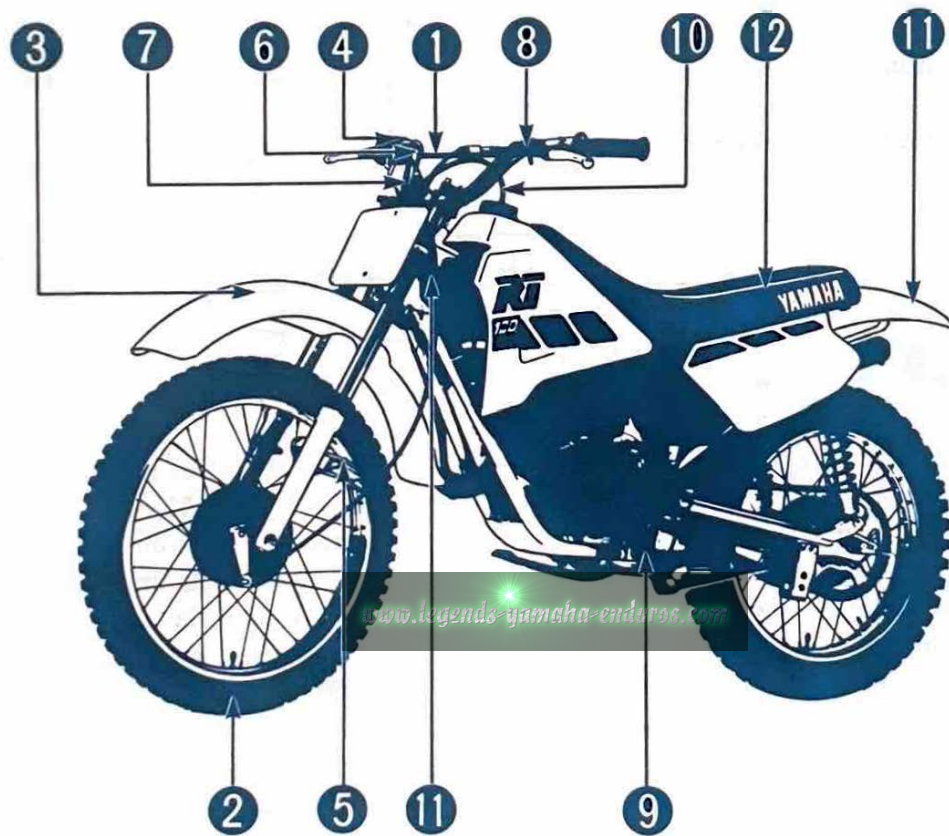
d/D: Diamètre de la pièce.

ℓ : Longueur de la pièce.

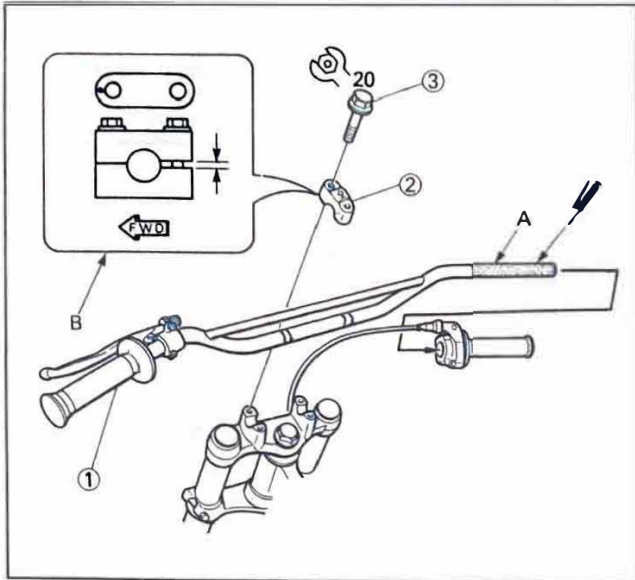


ex, 5 (0.2) = 5 mm (0.2 in)

ex. 5 (0,2) = 5 mm (0,2 in)



1. Handlebar/Guidon



1	Handlebar	1	S	
2	Handlebar upper holder	2	V	
3	Flange bolt	4	V	d = 8 (0.32), ℓ = 35 (1.38)

A: Clean the right handlebar end.
Apply the light coat grease.

A: Nettoyer l'extrémité droite du guidon. Mettre un légère couche de graisse à base de savon au lithium.

⚠ WARNING

Proper cable and lead routing is essential to assure safe machine operation. REFER TO "CABLE ROUTING".

⚠ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité, il est essentiel que les câbles et fils soient posés correctement. VOIR LE "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS."

NOTE:

The throttle cables should not be twisted, and make certain the throttle grip rotates on the handlebar freely, without binding.

N.B.:

Les câbles d'accélération ne doivent pas être vrillés. De plus, s'assurer que le poignée d'accélération tourne librement sur le guidon, sans accrocher.

B: The handlebar holder should be installed with the punched mark forward.

B: Le support de guidon doit être monté avec la marque poinçonnée à l'avant.

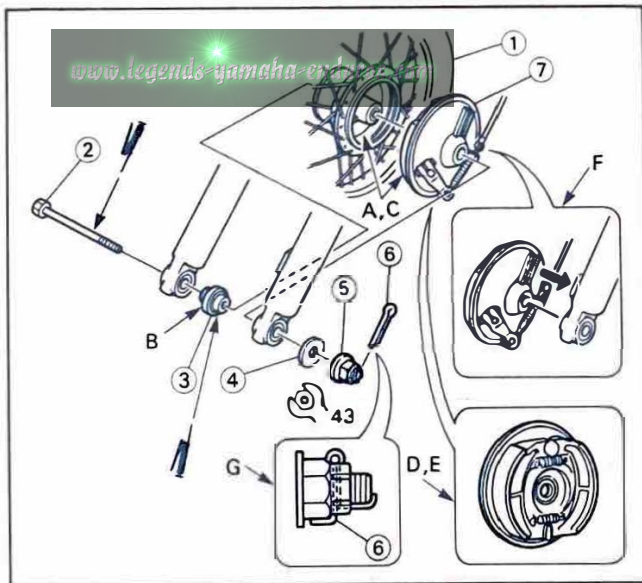
CAUTION

First tighten the bolts on the front side, and then tighten the bolts on the rear side.

ATTENTION:

Serrer d'abord les boulons avant, puis serrer les boulons arrière.

2. Front wheel/Roue avant



1	Front wheel	1	S	
2	Wheel axle	1	*	
3	Collar	1	V	
4	Plain washer	1	*	d = 12 (0.47)
5	Castle nut	1	*	
6	Cotter pin	1	V	
7	Brake shoe plate	1	S	

braking surfaces can cause impaired braking action.

solvant. Tout corps étranger présent sur les surfaces de travail du frein risque de nuire à l'efficacité du freinage.

A: Clean the brake shoe linings and the inner surface of the wheel hub.

A: Nettoyer les garnitures de frein et la surface interne du moyeu de roue.

B: Clean the collar.

B: Nettoyer la collerette.

C: ⚠ WARNING

Take care not to put grease on the brake linings or inner surface of the brake drum. If you do so, clean using a rag dampened with a solvent.

C: ⚠ AVERTISSEMENT

Éviter de mettre de la graisse sur les garnitures de frein ou sur la surface intérieure du tambour de frein. Si on en met par mégarde, il faudra l'éliminer avec un chiffon imbibé de

D: Make sure the brake shoes and springs are correctly installed in the shoe plate assembly. If any one of them is out of position, correct per the figure.

D: Vérifier que les mâchoires et ressorts sont correctement montés sur l'ensemble flasque de frein. Si une de ces pièces est délogée, la remettre en place comme sur l'illustration.

E: Make sure the two projections inside the brake shoe plate assembly are meshed with the two flats in the wheel hub.

E: S'assurer que les deux saillies situées dans l'ensemble flasque de frein sont en prise avec les deux plats du moyeu de la roue.

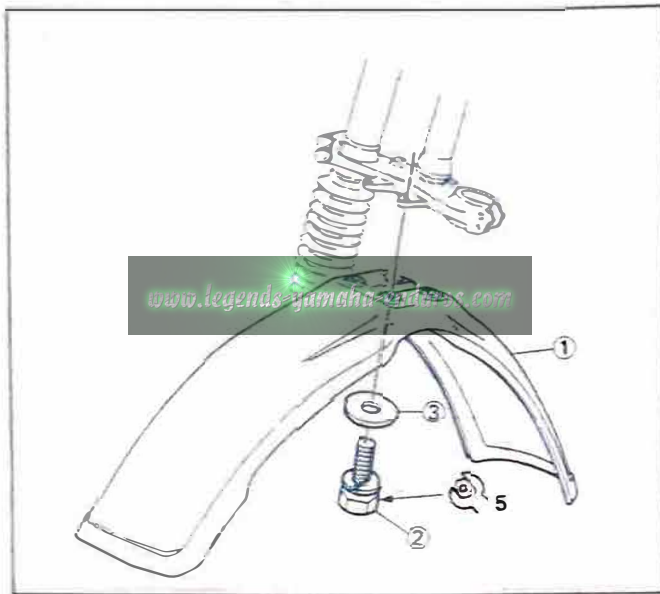
F: Before tightening the axle nut, make sure the projection (torque stopper) on the front fork end is placed in the slot in the brake shoe plate.

F: Avant de serrer l'écrou d'axe de roue, s'assurer que la saillie (butée de couple) du fourreau de fourche est engagée dans la rainure de flasque de frein.

G: Bend the ends of the cotter pin.

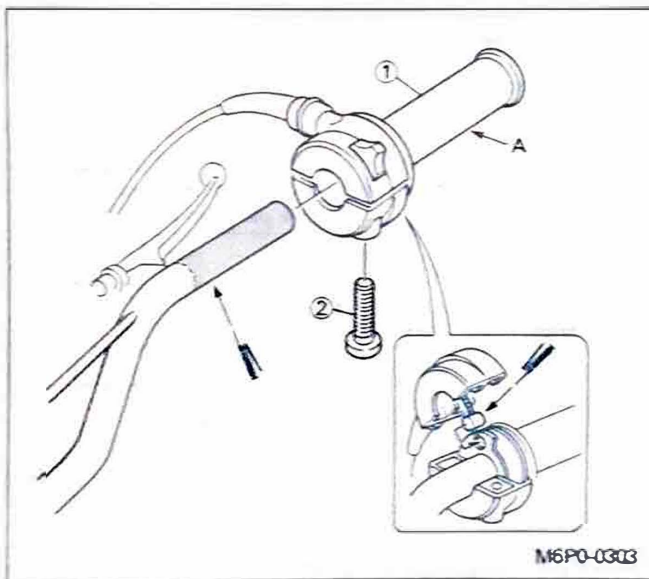
G: Replier les extrémités de la goupille fendue.

3. Front fender/Pare-boue avant



1	Front fender	1	S	
2	Hexagon bolt with spring washer	4	V	d = 6 (0.24), ℓ = 14 (0.55)
3	Plain washer	4	V	d = 6 (0.24)

4. Throttle grip/Poignée d'accélération



1	Throttle grip	1	*	
2	Panhead screw	2	*	d = 5 (0.20)

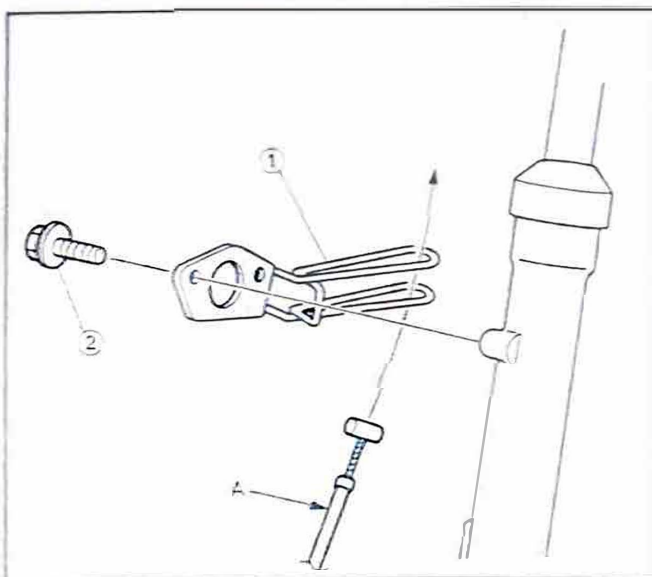
A: Slip the throttle grip over the right handlebar to the limit and slide it back about 1 mm (0.04 in).

A: Glisser la poignée d'accélération jusqu'au fond sur le bout droit du guidon puis la reculer de 1 mm (0.04 in) environ.

▲WARNING
CHECK THE THROTTLE GRIP FOR SMOOTH ACTION!

▲AVERTISSEMENT
CONTROLLER SI LA POIGNEE D'ACCELERATION FONCTIONNE EN DOUCEUR!

5. Cable holder/Support de câble

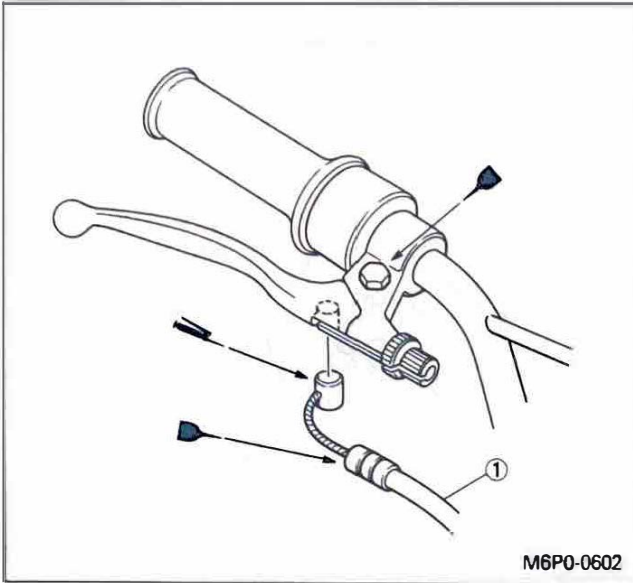


1	Cable holder	1	C	
2	Flange bolt	1	C	d = 6 (0.24), ℓ = 12 (0.47)

A: Pass the brake cable through the cable holder.

A: Faire passer le câble de frein par le serre-câble.

6. Brake cable/Câble de frein



A: To install the brake cable, be sure to proceed as follows:

- a. Fully loosen the locknut on the lever holder, and screw in the adjuster on the lever holder until tight. Next, align the slit in the adjuster and locknut with the slit in the lever holder.
- b. Insert the cable end into the lever hole, and hook the outer cable end onto the locknut, then squeeze the lever. Next, while pulling the outer cable in the direction opposite to the lever, release the lever quickly while releasing it seat the outer cable into the adjuster.

A: Pour monter le câble de frein, procéder comme suit:

- a. Desserer complètement le contre-écrou du support de levier, et visser le dispositif de réglage fermement sur le support de levier. Puis aligner la rainure du dispositif de réglage et du contre-écrou avec la rainure du support de levier.
- b. Insérer l'extrémité du câble dans le trou de levier et accrocher l'extrémité du câble extérieur sur le contre-écrou, puis presser le levier. Puis tout en tirant le câble extérieur dans la direction opposée au levier, relâcher rapidement le levier. Ce faisant, le câble extérieur se placera dans le dispositif de réglage.

1	Brake cable	1	*
---	-------------	---	---

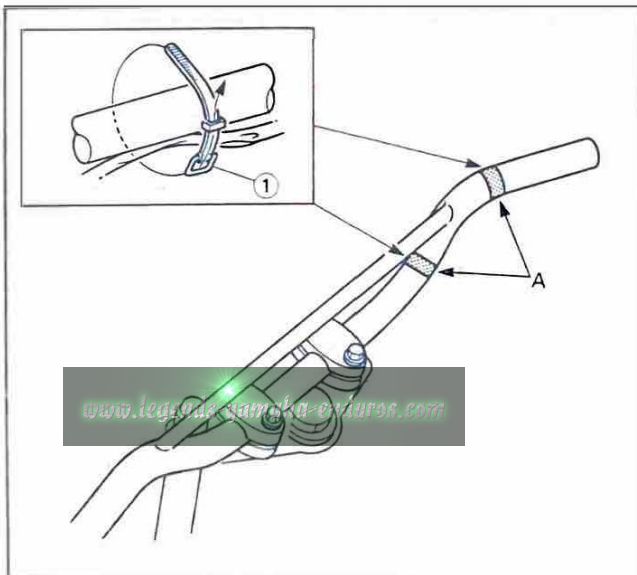
NOTE: _____
Check the brake lever for smooth action.

WARNING _____
Proper cable and lead routing is essential to assure safe vehicle operation. REFER TO "CABLE ROUTING".

N.B.: _____
S'assurer que le levier de frein fonctionne en douceur.

AVERTISSEMENT _____
Pour la sécurité, il est essentiel que les câbles et fils soient posés correctement. VOIR LE "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS".

7. Handlebar band/Collier de guidon



1	Handlebar band	2	V
---	----------------	---	---

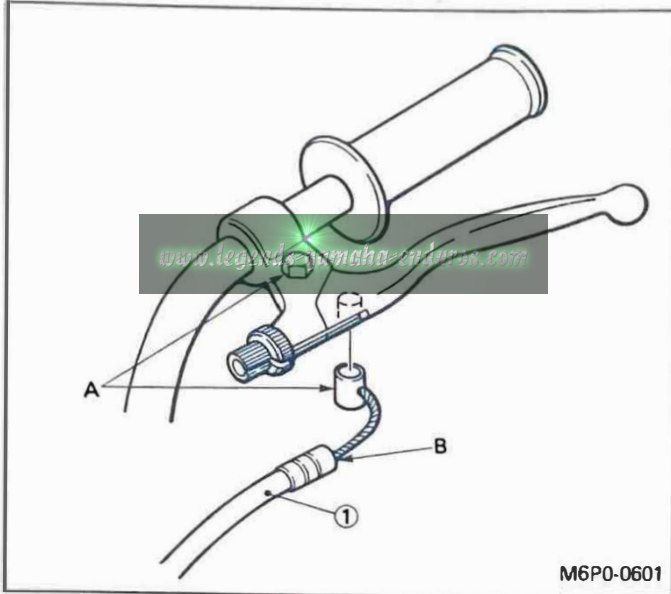
A: Secure the leads to the handlebar with the band.

NOTE: _____
REFER TO "CABLE ROUTING".

A: Attacher les fils au guidon avec le collier de guidon.

N.B.: _____
VOIR LE "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS".

8. Clutch cable/Câble d'embrayage



A: Lubricate the pivoting part of the clutch lever.

A: Lubrifier le pivot du levier d'embrayage.

Recommended lubricants:
Yamaha Cable Lube or motor oil

Lubrifiant préconisé:
Yamaha Lube pour câbles ou huile moteur

B: To install the clutch cable, be sure to proceed as follows:

B: Pour monter le câble d'embrayage, procéder comme suit:

- a. Fully loosen the locknut on the lever holder, and screw in the adjuster on the lever holder until tight. Next, align the slit in the adjuster and locknut with the slit in the lever holder.
- b. Insert the cable end into the lever hole, and hook the outer cable end onto the locknut, then squeeze the lever. Next, while pulling the outer cable in the direction opposite to the lever, release the lever quickly while releasing seat the out-

- a. Desserer complètement le contre-écrou du support de levier, et visser le dispositif de réglage fermement sur le support de levier. Puis aligner la rainure du dispositif de réglage et du contre-écrou avec la rainure du support de levier.
- b. Insérer l'extrémité du câble dans le trou de levier et accrocher l'extrémité du câble extérieur sur le contre-ecrou, puis presser le levier. Puis tout en tirant le câble extérieur dans la

1	Clutch cable	1	*
---	--------------	---	---

er cable into the adjuster.

direction opposée au levier, relâcher rapidement le levier. Ce faisant, le câble extérieur se placera dans le dispositif de réglage.

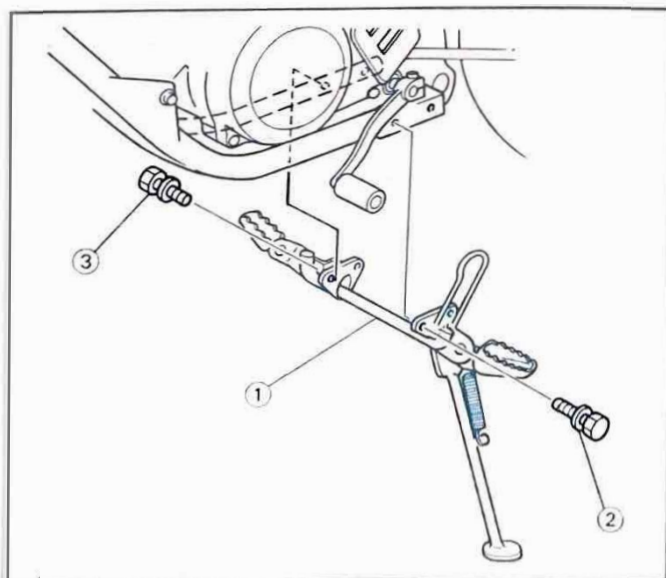
NOTE:
Check the clutch lever for smooth action. REFER TO "ADJUSTMENT AND PREDELIVERY SERVICE."

N.B.:
S'assurer que le levier d'embrayage fonctionne en douceur. VOIR LA SECTION "REGLAGES ET ENTRETIEN AVANT LIVRAISON."

WARNING
Proper cable routing is essential to assure safe machine operation. REFER TO "CABLE ROUTING".

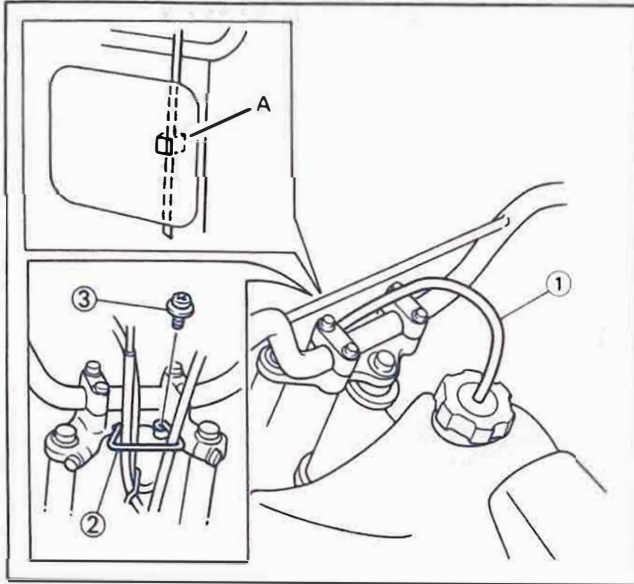
AVERTISSEMENT
Pour la sécurité, il est essentiel que les câbles soient posés correctement. VOIR LE "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS."

9. Footrest/Repose-pied



1	Footrest	1	S
2	Hexagon bolt with spring washer	2	*
3	Hexagon bolt with spring washer	2	V

10. Fuel tank breather hose and wire guide/Reniflard du réservoir à carburant et guide de câble

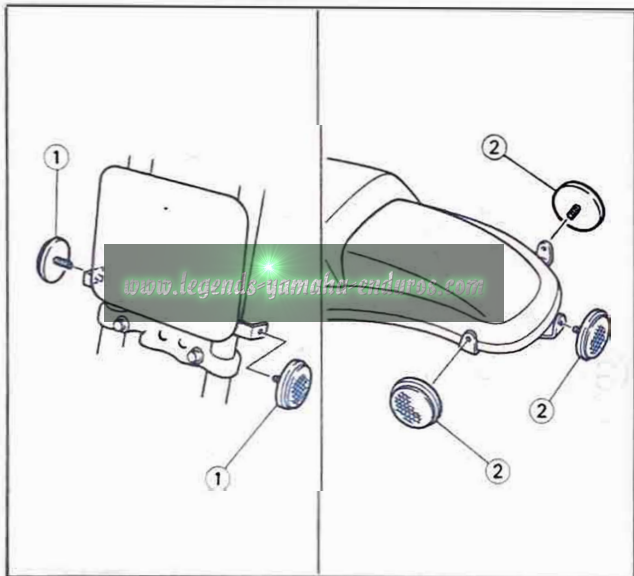


1	Fuel tank breather hose	1	S	Rubber Caouchouc
2	Wire guide	1	V	
3	Panhead screw with spring washer	1	V	

A: Connect one end of the breather hose to the fuel tank filler cap, and insert the other end into the number plate.

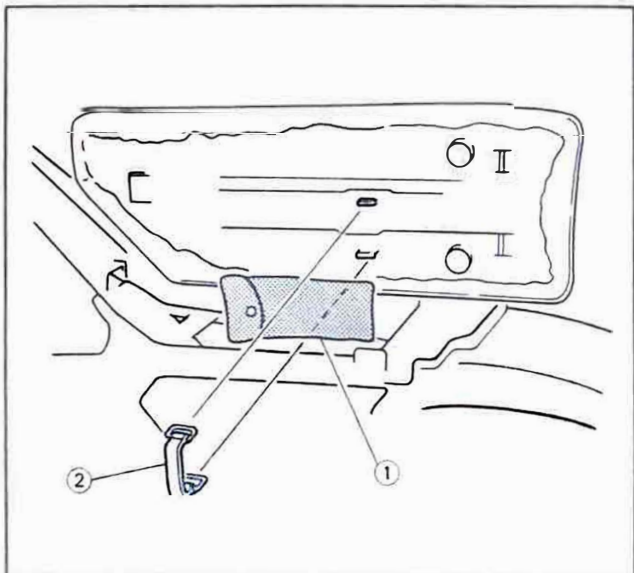
A: Relier une extrémité du tube de ventilation au bouchon de réservoir, et l'autre dans du plateau de numéro.

11. Reflector/Catadioptr



1	Reflector (Front)	2	S	
2	Reflector (Rear)	3	S	

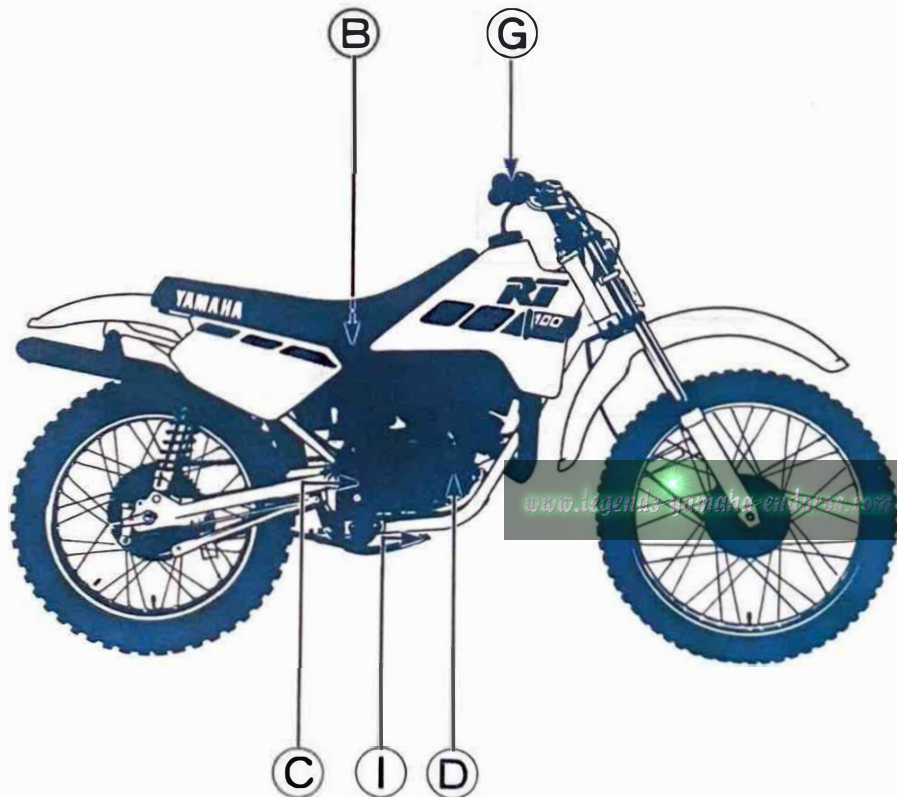
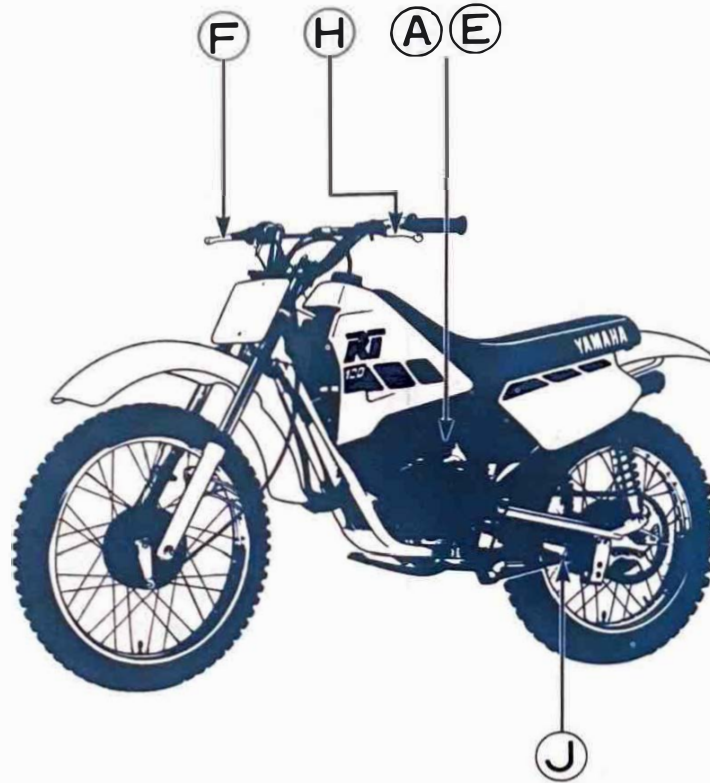
12. Tool kit/Trousse à outils



1	Tool kit	1	C	
2	Band	1	C	

**ADJUSTMENTS AND
PREDELIVERY SERVICE**

**REGLAGES ET ENTRETIEN
AVANT LIVRAISON**



www.legendaryyamahaenthusiast.com

CABLE ROUTING

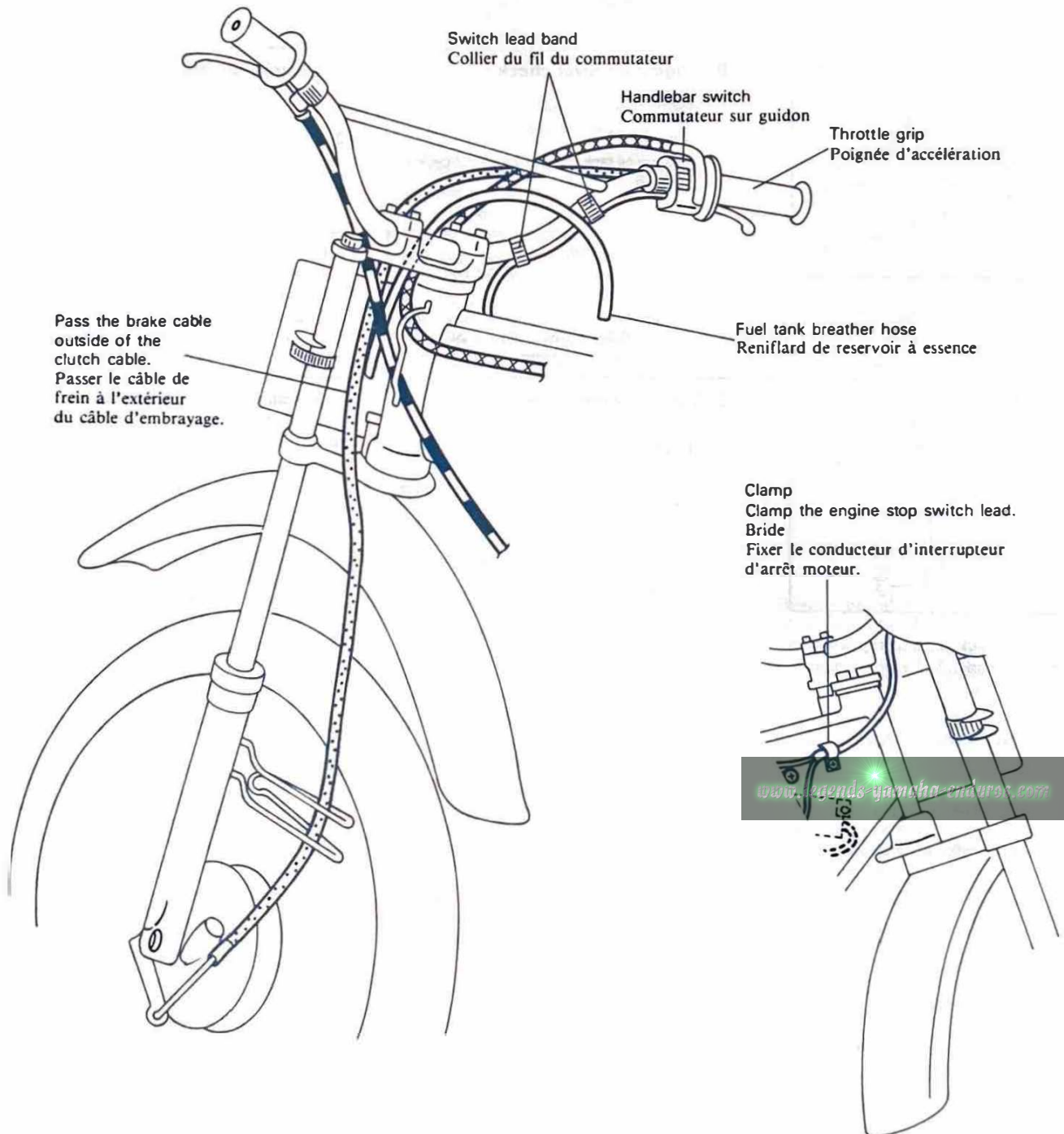
CAUTION:

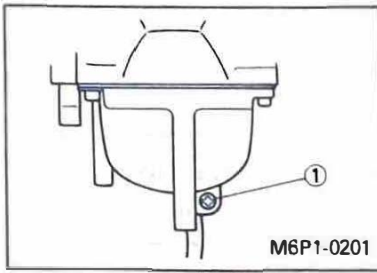
Proper cable and lead routing is essential to insure safe vehicle operation.

CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS

ATTENTION:

Un cheminement correct des câbles et fils est essentiel pour assurer la sécurité de la motocyclette.





1. Drain screw 1. Vis de vidange

A. Fuel draining

1. Put a rag under the carburetor drain hose so fuel does not contact the crankcase.
2. Loosen the drain screw and drain the standing fuel.

▲WARNING

FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE:

- Always turn off the engine when draining.
- Take care not to spill any fuel on the engine or exhaust pipe(s)/muffler(s) when draining.
- Never drain fuel while smoking or in the vicinity of an open flame.

3. Retighten the drain screw securely.

A. Vidange du carburant

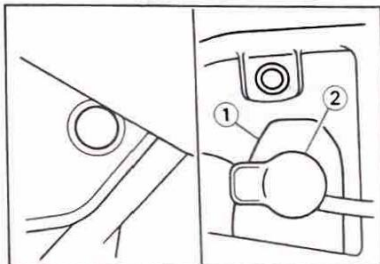
1. Mettre un chiffon sous les carburateur de manière à ce que le carburant ne touche pas le carter.
2. Desserrer la vis de vidange et vidanger le carburant.

▲AVERTISSEMENT

LE CARBURANT EST TRÈS INFLAMMABLE:

- Toujours arrêter le moteur lorsqu'on effectue le vidange.
- Lors de la vidange, prendre garde à ne pas verser de carburant sur le moteur ou le(s) tuyau(x)/pot(s) d'échappement.
- Ne jamais vidanger le carburant tout en fumant ou à proximité d'une flamme vive.

3. Resserrer fermement la vis de vidange.



1. Oil tank 1. Réservoir d'huile
2. Oil cap 2. Bouchon d'huile

B. Engine oil level check

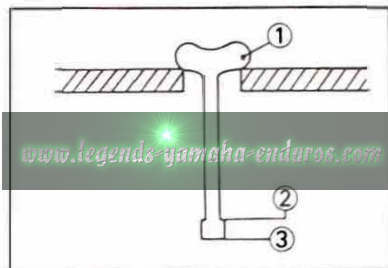
1. Check Oil level
2. Adjust
Full the oil tank up with specific 2-cycle engine oil.

Recommended oil:
Yamalube 2-cycle oil or Air cooled 2-stroke engine oil
Oil capacity:
1.0 L (0.88 Imp qt, 1.06 US qt)

B. Contrôle du niveau d'huile du moteur

1. Contrôler Niveau d'huile
2. Régler
Corriger le niveau en ajoutant de l'huile recommandée.

Huile recommandée:
Huile Yamaha 2-temps ou huile pour moteur 2-temps refroidi par air
Quantité d'huile:
1,0 L (0,88 Imp qt, 1,06 US qt)



1. Dipstick 1. Jauge
2. Maximum mark 2. Repère maximum
3. Minimum mark 3. Repère minimum

C. Transmission oil level

1. Check
 - a. Place the motorcycle on the centerstand.

NOTE:

Be sure the motorcycle is positioned straight up when checking the oil level; a slight tilt toward the side can produce false readings.

- b. Warm up the engine for a few minutes.
- c. Stop the engine.
- d. Remove the dipstick and then just rest the dipstick in the hole.

NOTE:

When checking the engine oil level with the dipstick, let the unscrewed dipstick just rest on the case threads.

- e. The oil level is satisfactory, if it is between the maximum mark and minimum mark on the dipstick.
2. Adjust
To increase oil level, add the oil to proper level.

Oil capacity (Periodic oil change):
0.65 L (0.57 Imp qt, 0.69 US qt)
Recommended oil:
YAMALUBE 4 (10W30) or
SAE 10W30 type SE motor oil

CAUTION:

Do not add any chemical additives to the oil. The engine oil also lubricates the clutch, and additives could cause the clutch to slip.

C. Niveau d'huile de boîte vitesses

1. Contrôler
 - a. Placer la motocyclette sur la béquille centrale.

N.B.:

Lors du contrôle du niveau d'huile, s'assurer que la motocyclette est bien verticale; une légère inclinaison de côté peut entraîner des erreurs de lecture.

- b. Réchauffer le moteur pendant quelques minutes.
- c. Arrêter le moteur.
- d. Enlever la jauge puis la poser simplement dans le trou.

N.B.:

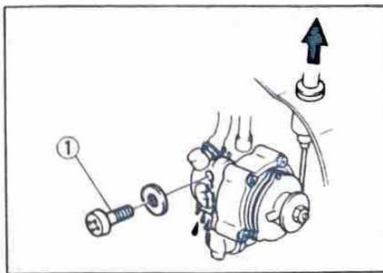
Lorsqu'on contrôle le niveau d'huile de la boîte de vitesses avec la jauge, laisser juste reposer la jauge dévissée sur le filetage du carter.

- e. Le niveau d'huile est satisfaisant s'il est compris entre les marques de maximum et de minimum de la jauge.
2. Régler
Corriger le niveau en ajoutant de l'huile.

Quantité d'huile (Plein après vidange):
0,65 L (0,57 Imp qt, 0,69 US qt)
Huile recommandée:
Huile Yamalube 4 ou huile moteur
SAE 10W30 type SE

ATTENTION:

Ne jamais verser d'additifs dans l'huile. L'huile de boîte lubrifie également l'embrayage, et les additifs pourraient le faire patiner.



1. Bleed screw 1. Vis de purge

D. Bleeding the Autolube pump

The Autolube pump and delivery lines must be bled on the following occasions:

- Setting up a new motorcycle out of the crate.
- Whenever the Autolube tank has run dry.
- Whenever any portion of the Autolube system is disconnected.

1. Bleeding the pump case and/or oil pipe:
 - a. Remove the pump cover and remove the bleed screw.
 - b. Keep the oil running out until air bubbles disappear.

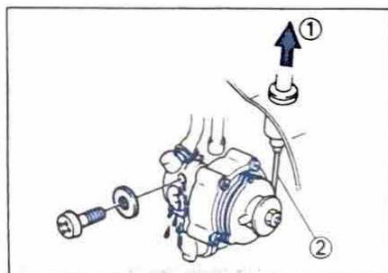
NOTE: _____
Check the bleed screw gasket, and if damaged, replace with a new one.

- c. When air bubbles are expelled completely, tighten the bleed screw.

2. Bleeding the pump distributor and/or delivery pipe:
 - a. Start the engine.
 - b. Pull the pump cable all the way out to set the pump stroke to a maximum.

NOTE: _____
If is difficult to bleed the distributor completely with the pump stroke at a minimum, and therefore the pump stroke should be set to a maximum.

- c. Keep the engine running at about 2,000 r/min for two minutes or so, and both distributor and delivery pipe can be completely bled. Then install the pump cover.



1. Pull 1. Tirer
2. Pump cable 2. Câble de pompe

D. Purge de la pompe Autolube

La pompe Autolube et les circuits de refoulement doivent être purgés dans les occasions suivantes:

- Réglage d'une motocyclette neuve à la sortie de la caisse.
- Chaque fois que le réservoir Autolube est à sec.
- Chaque fois que l'une ou l'autre des parties du circuit Autolube a été déconnectée.

1. Purge du carter de pompe et/ou du tuyau d'huile:
 - a. Enlever le couvercle de pompe et enlever la vis de purge.
 - b. Laisser l'huile s'écouler jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air.

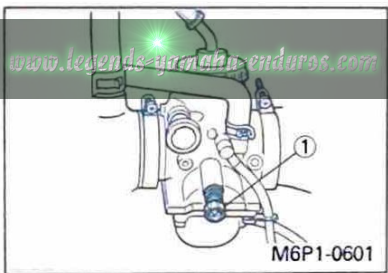
N.B.: _____
Contrôler le joint de la vis de purge, et s'il est endommagé, le remplacer par un neuf.

- c. Quand les bulles d'air sont complètement chassées, serrer la vis de purge.

2. Purge du distributeur de la pompe et/ou du tuyau de refoulement:
 - a. Démarrer le moteur.
 - b. Tirer à fond sur le câble de la pompe pour amener sa course à un maximum.

N.B.: _____
Il est difficile de purger complètement le distributeur de la pompe avec la course de la pompe à un minimum, et par conséquent la course de la pompe doit être amenée au maximum.

- c. Laisser tourner le moteur à environ 2.000 tr/mn pendant à peu près deux minutes, et le distributeur et le tuyau de refoulement peuvent alors être purgés complètement. Ensuite, mettre en place le couvercle de pompe.



1. Throttle stop screw 1. Vis butée d'accélérateur

E. Engine idle speed

1. Check
 - a. Start the engine and warm it up for a few minutes.
 - b. Check the engine idle speed.

Engine idle: 1,300 – 1,450 r/min

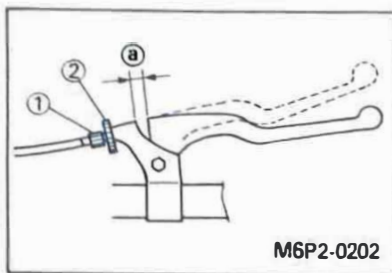
2. Adjust
 - Turning the throttle stop screw in (Clockwise) → Engine speed increases.
 - Turning the throttle stop screw out (Counterclockwise) → Engine speed decreases.

E. Régime de ralenti

1. Contrôler
 - a. Démarrer le moteur et le laisser chauffer pendant quelques minutes.
 - b. Contrôler le ralenti du moteur.

Régime de ralenti: 1.300 – 1.450 tr/mn

2. Régler
 - Vis butée de papillon tournée à droite → Le régime augmente.
 - Vis butée du papillon tournée à gauche → Le régime diminue.



- a. Free play a. Jeu
 1. Lock nut 1. Contre-écrou
 2. Adjuster 2. Dispositif de réglage

F. Front brake adjustment

The front brake should be adjusted to suit the rider's preference within specified free play at the lever pivot side.

Free play (a):
 5 ~ 8 mm (0.2 ~ 0.3 in)

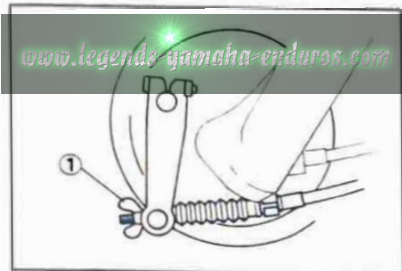
- Loosen the lock nut.
- Turn the adjuster in or out on the brake shoe plate until adjustment is suitable.
- Tighten the lock nut.

F. Réglage du frein avant

Le frein avant doit être réglé selon la préférence du pilote avec le jeu spécifié au niveau du pivot du levier.

Jeu (a):
 5 ~ 8 mm (0,2 ~ 0,3 in)

- Desserrer le contre-écrou.
- Visser ou dévisser le dispositif de réglage du flasque de frein jusqu'à ce que le réglage soit convenable.
- Serrer le contre-écrou.



1. Adjuster 1. Dispositif de réglage

G. Throttle grip free play

- Check

Free play: 3 ~ 5 mm (0.12 ~ 0.20 in)

- Adjust

NOTE: Before adjusting the throttle cable free play, the engine idling speed should be adjusted.

- Loosen the locknut.
- Turn the adjuster in or out until the correct free play is obtained.
- Tighten the locknut.

G. Jeu du poignée d'accélération

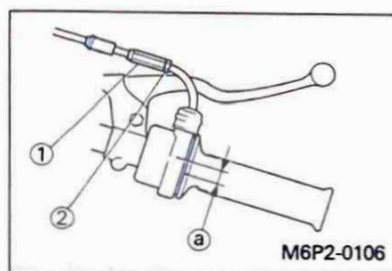
- Contrôler

Jeu: 3 ~ 5 mm (0,12 ~ 0,20 in)

- Régler

N.B.: Avant de régler le jeu de câble d'accélération, le régime de ralenti du moteur doit être réglé.

- Desserrer le contre-écrou.
- Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que le jeu correct soit obtenu.
- Resserrer le contre-écrou.



1. Adjuster 1. Dispositif de réglage
 2. Locknut 2. Contre-écrou
 a. Free play a. Jeu

H. Clutch lever free play

- Check

Free play:
 2 ~ 3 mm (0.08 ~ 0.12 in)

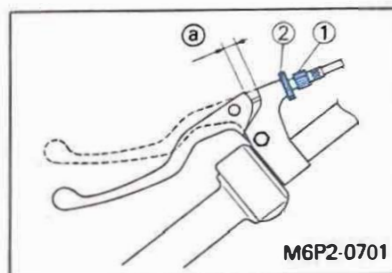
- Adjust
 - Loosen the locknut.
 - Turn the adjuster in or out until the adjustment is suitable.
 - Tighten the locknut.

H. Jeu de levier d'embrayage

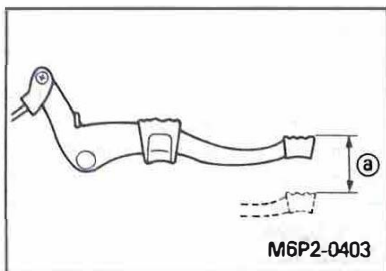
- Contrôler

Jeu:
 2 ~ 3 mm (0,08 ~ 0,12 in)

- Régler
 - Desserrer le contre-écrou.
 - Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que le réglage soit convenable.
 - Resserrer le contre-écrou.

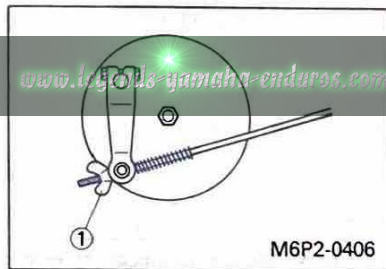


1. Adjuster 1. Dispositif de réglage
 2. Locknut 2. Contre-écrou
 a. Free play a. Jeu



a. Free play a. Jeu

M6P2-0403



1. Adjuster 1. Dispositif de réglage

M6P2-0406

I. Rear brake adjustment

The rear brake should be adjusted to suit the rider's preference within specified free play at the end of the brake pedal.

Adjustment is made at the brake shoe plate.

Free play (a):
20–30 mm (0.8–1.2 in)

1. Turn the adjuster on the brake rod clockwise to reduce the play or counterclockwise to increase the play, until the adjustment is suitable.

▲WARNING

The rear brake pedal adjustment must be checked anytime the drive chain is adjusted or the rear wheel is removed any then reinstalled.

I. Réglage du frein arrière

Le frein arrière doit être réglé selon la préférence du pilote avec le jeu spécifié à l'extrémité de la pédale de frein.

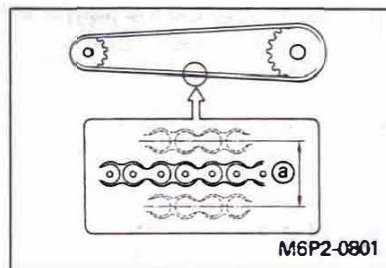
Le réglage se fait au flasque de frein.

Jeu (a):
20–30 mm (0,8–1,2 in)

1. Tourner le dispositif de réglage de la tringale de frein, à droite pour diminuer le jeu ou à gauche pour l'augmenter, jusqu'à ce que le réglage soit convenable.

▲AVERTISSEMENT

Le réglage de la pédale de frein arrière doit être contrôlé chaque fois que la chaîne de transmission est réglée ou la roue arrière enlevée puis remontée.



a. Chain slack a. Flèche de la chaîne

M6P2-0801

J. Drive chain slack

1. Check

NOTE:

Before checking the drive chain slack, rotate the rear wheel several turns and check slack at several points to find the tightest point. Check the chain slack with the rear wheel in this "tightest" position.

- a. Place the machine on a level place.

Chain slack:
20–30 mm (0.8–1.2 in)

NOTE:

Be sure the machine is positioned straight up without an operator on it when checking the chain slack.

J. Flèche de la chaîne de transmission

1. Contrôler

N.B.:

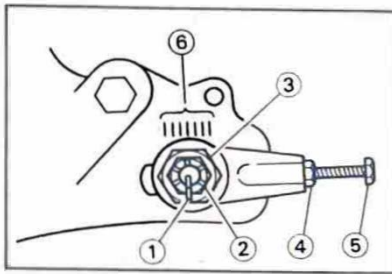
Avant de contrôler la tension de la chaîne de transmission, faire plusieurs tours à la roue arrière et contrôler le tension en plusieurs endroits pour trouver le point le plus tendu. Contrôler la tension de la chaîne avec la roue arrière dans cette position "la plus tendue."

- a. Garer la machine sur un plan horizontal.

Flèche de la chaîne:
20–30 mm (0,8–1,2 in)

N.B.:

Lors du contrôle de la tension de la chaîne, la machine doit être bien droite, et personne ne doit être assis dessus.



- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Cotter pin | 1. Goupille fendue |
| 2. Axle nut | 2. Ecrou d'axe |
| 3. Sprocket shaft nut | 3. Ecrou d'arbre de pignon |
| 4. Lock nut | 4. Contre-écrou |
| 5. Adjuster | 5. Dispositif de réglage |
| 6. Marks of alignment | 6. Repères de réglage |

2. Adjust

- Loosen the rear brake adjuster.
- Remove the cotter pin from the rear wheel axle nut.
- Loosen the rear wheel axle nut.
- Loosen the sprocket shaft nut and lock nuts on each side. To tighten the chain, turn chain adjuster clockwise. To loosen the chain, turn the adjuster counterclockwise and push the wheel forward.

Turn each adjuster exactly the same amount to maintain correct axle alignment.

(There are make on each side of swingarm and on each chain adjuster; use them to check for proper alignment.)

CAUTION:

Too small chain slack will overload the engine and other vital parts; keep the slack within the specified limits.

- After adjusting, be sure to tighten the lock nuts, sprocket shaft nut and the axle nut.

Tightening torque:

Sprocket shaft nut:
85 Nm (8.5 m•kg, 61 ft•lb)
Axle nut:
39 Nm (3.9 m•kg, 28 ft•lb)

- Insert a new cotter pin into the rear wheel axle nut and bend the end of the cotter pin as shown in the illustration. (If the nut notch and the cotter pin hole do not match tighten the nut slightly to align them.)

⚠ WARNING

Always use a new cotter pin on the axle nut.

- Adjust the free play in the brake pedal.

2. Réger

- Desserrer le dispositif de réglage du frein arrière.
- A l'aide d'une pince, extraire la goupille fendue de l'écrou d'axe de roue arrière.
- Desserrer l'écrou d'axe de roue arrière.
- Desserrer l'écrou d'arbre de pignon et les écrous de blocage de chaque côté. Pour tendre la chaîne tourner le dispositif de réglage du tendeur de chaîne vers la droite.

Pour détendre la chaîne, tourner le dispositif de réglage vers la gauche, et pousser la roue en avant. Tourner les deux dispositifs de réglage d'exactly le même nombre de tours, afin de maintenir un centrage correct de la roue (Des repères prévus de chaque côté sur les bras oscillants et les tendeurs de chaîne permettent de vérifier si la roue est bien centrée.)

ATTENTION:

Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et aux organes de transmission; maintenir la tension de la chaîne dans les limites spécifiées.

- Après le réglage, prenez soin de resserrer les écrous de blocage, l'écrou d'arbre de pignon et l'écrou d'axe.

Couple de serrage:

Ecrou d'arbre de pignon:
85 Nm (8,5 m•kg, 61 ft•lb)
Ecrou d'axe:
39 Nm (3,9 m•kg, 28 ft•lb)

- Insérer une nouvelle goupille fendue dans l'écrou d'axe de roue arrière, et replier ses extrémités comme indiqué sur l'illustration. (Si le trou de l'axe n'est pas en face de l'encoche de l'écrou, resserrer légèrement l'écrou pour les aligner.)

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours utiliser une nouvelle agrafe sur l'écrou d'axe de roue.

- Pour terminer, régler le jeu de la pédale de frein.

APPENDICES

APPENDICES

SERVICE DATA

Model	RT100A	
Idling engine speed:	1,300 ~ 1,450 r/min	
Spark plug: Type Gap	BR7ES (N.G.K.) 0.5 ~ 0.6 mm (0.020 ~ 0.024 in)	
Fuel: Recommended fuel Fuel tank capacity: Total Reserve	Regular unleaded gasoline 5.0 L (4.4 Imp gal, 5.3 US gal) 1.5 L (1.3 Imp gal, 1.6 US gal)	
Tire pressure (Cold tire):	Front	Rear
	125 kPa (1.25 kg/cm ² , 18 psi)	125 kPa (1.25 kg/cm ² , 18 psi)

DONNEES D'ENTRETIEN

Modèle	RT100A	
Régime de ralenti du moteur:	1.300 ~ 1.450 tr/mn	
Bougie: Type Ecartement des électrodes	BR7ES (N.G.K.) 0,5 ~ 0,6 mm (0,020 ~ 0,024 in)	
Essence: Essence recommandée Contenance du réservoir d'essence: Totalité Réserve	Ordinaire sans plomb 5,0 L (4,4 Imp gal, 5,3 US gal) 1,5 L (1,3 Imp gal, 1,6 US gal)	
Pression de pneu (A froid):	Avant	Arrière
	125 kPa (1,25 kg/cm ² , 18 psi)	125 kPa (1,25 kg/cm ² , 18 psi)

www.legend-yamaha-enduros.com

TIGHTENING TORQUE

Parts to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m•kg	ft•lb
Spark plug	M14 × 1.25	25	2.5	18
Engine oil drain bolt	M12 × 1.25	20	2.0	14
Handle crown and inner tube	M 8 × 1.25	26	2.6	19
Handle crown and handle halder (Upper)	M 8 × 1.25	20	2.0	14
Handle crown and steering shaft	M14 × 1.25	65	6.5	47
Under bracket and inner tube	M10 × 1.25	39	3.9	28
Steering lock and under bracket	M 5 × 0.8	6	0.6	4.4
Front wheel and nut	M12 × 1.25	43	4.3	31
Engine front (Upper)	M 8 × 1.25	26	2.6	19
Engine rear (Upper)	M 8 × 1.25	26	2.6	19
Engine rear (Lower)	M10 × 1.25	39	3.9	28
Pivot shaft and frame	M12 × 1.25	43	4.3	31
Rear wheel axle and rear arm	M10 × 1.25	39	3.9	28
Tension bar and brake plate	M 8 × 1.25	18	1.8	13
Tension bar and rear arm	M 8 × 1.25	18	1.8	13
Frame and rear shock (Upper)	M12 × 1.25	39	3.9	28
Frame and rear shock (Lower)	M10 × 1.25	25	2.5	18
Footrest and frame	M 8 × 1.25	18	1.8	13

STANDARD EQUIPMENT

No.	Parts name	Q'ty
1	Owner's tool kit*	1
2	Owner's manual	1

*OWNER'S TOOL KIT

No.	Parts name	Q'ty
1	Owner's tool bag	1
2	Spark plug wrench (19-21)	1
3	Spark plug wrench handle	1
4	Spanner (10-12)	1
5	Spanner (14-17)	1
6	Screwdriver grip	1
7	Screwdriver bit (Phillips-head)	1
8	Driver cap	1

www.legends-yamaha-enduros.com

COUPLE DE SERRAGE

Pièces à serrer	Taille de filetage	Couple de serrage		
		Nm	m•kg	ft•lb
Bougie	M14×1,25	25	2,5	18
Boulon de vidange d'huile moteur	M12×1,25	20	2,0	14
Etrier supérieur et tube interne	M 8×1,25	26	2,6	19
Etrier supérieur et support de guidon (Supérieur)	M 8×1,25	20	2,0	14
Etrier supérieur et arbre de direction	M14×1,25	65	6,5	47
Etrier inférieur et tube interne	M10×1,25	39	3,9	28
Antivol et étrier inférieur	M 5×0,8	6	0,6	4,4
Roue avant et écrou	M12×1,25	43	4,3	31
Avant du moteur (Supérieur)	M 8×1,25	26	2,6	19
Arrière du moteur (Supérieur)	M 8×1,25	26	2,6	19
Arrière du moteur (Inférieur)	M10×1,25	39	3,9	28
Axe de pivot et cadre	M12×1,25	43	4,3	31
Axe de roue arrière et bras arrière	M10×1,25	39	3,9	28
Barre de tension et plateau de frein	M 8×1,25	18	1,8	13
Barre de tension et bras arrière	M 8×1,25	18	1,8	13
Cadre et amortisseur arrière (Supérieur)	M12×1,25	39	3,9	28
Cadre et amortisseur arrière (Inférieur)	M10×1,25	25	2,5	18
Repose-pied et cadre	M 8×1,25	18	1,8	13

EQUIPEMENT STANDARD

No.	Désignation	Q'té
1	Kit d'outils du propriétaire*	1
2	Manuel du propriétaire	1

*KIT D'OUTILS DU PROPRIETAIRE

No.	Désignation	Q'té
1	Trousse à outils du propriétaire	1
2	Clé à bougie (19-21)	1
3	Manche de la clef à bougie	1
4	Clé plate (10-12)	1
5	Clé plate (14-17)	1
6	Poignée de tournevis	1
7	Lame de tournevis (Pointe cruciforme)	1
8	Couvercle de contrôleur	1

www.legends-yamaha-enduros.com

BIN LOCATION		SHIPPED ITEM NUMBER		SHIPPED QTY	
D1-C03-C-C1-1		3UL-28107-7C-00		1	
DESCRIPTION		DEALER NO.	SHIP DATE	WHS	BATCH
RT10GA A/M M/C		09439C	06/24	31	025
ORDERED ITEM NUMBER		ORDER NO.	PAGE	LINE	STALL
-----		0000300	05	094	01



YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
IVATA JAPAN

PRINTED IN JAPAN
89·10-0.45×1
(英·仏)